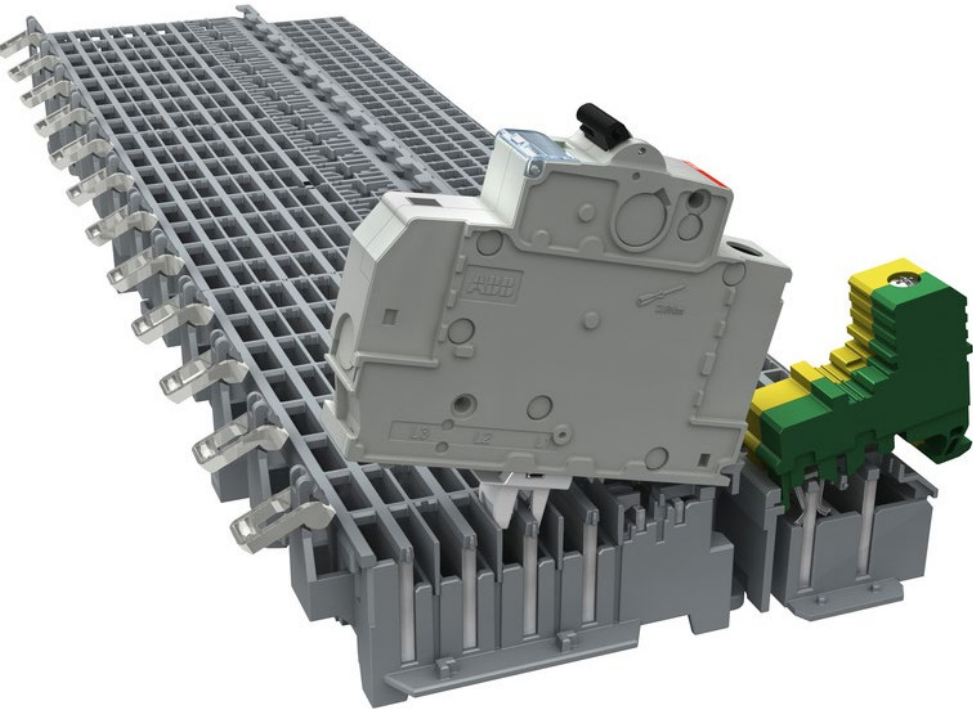


Montageanleitung Stecksocket-System berührungsgeschützt Power Bar 250 A
Notice de montage Système d'enfichage sur socle Power Bar 250 A
Mounting instruction Plug-in socket system touchproof Power Bar 250 A
Introduzione Montaggio Sistema di zoccolo da innesto Power Bar 250 A



WARNING

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Use only material manufactured by ABB
- Not following these instructions might result in severe injuries or death or equipment damage.
- This product is NOT suitable for use in installation equipment any other than the SMISSLINE SYSTEM.
- ABB doesn't assume responsibility for any consequences arising out of the use of this equipment

WARNING

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, INJURY, BURN OR EXPLOSION

- Make sure ALL electrical power supplies are “OFF” before installing or removing any devices or adapter for apparatus, combi-module
- The adapter for apparatus, combi-module MUST be installed and serviced by QUALI-FED personnel.
- Always use properly rated voltage sensing device to confirm the power is off.
- All devices, doors and covers must be replaced before switching on the power to this equipment

Warnung D

Nichtbefolgung dieser Hinweise kann zu tödlichen Verletzungen oder zu Sachschäden führen. Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person installiert werden.

Wenn augenscheinlich an Komponenten bzw. Geräten ein nicht ordnungsgemässer Zustand vorliegt, sind diese auszu-tauschen.

Entsorgung

Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend einge-richteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regio-nale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

Stromschienen

Es dürfen ausschliesslich die oberflächenveredelten Sammel-schienen von ABB verwendet werden.
Am Stecksocket-System dürfen keine Reparaturen vorgenom-men werden.

Technische Daten IEC:

Bemessungsspannung:	400/690 V
Bemessungsstrom Stromschienen:	250 A

Gelistetes Zubehör zur Benutzung von ABB SMISSLINE Stecksystem

Technische Daten

Klemme IEC 200A, 150A UL, IEC 250A::

Anzugsdrehmoment:	2.0 Nm 1/0 AWG (UL only for 200A)
Abisolierlänge:	21 mm
Anschlussquerschnitt:	2 AWG – 1/0 AWG (UL only for 200A)

Kabeldaten min. 600V und 75 °C (AVLV2/8)

Klemme IEC, UL 63A:

Anzugsdrehmoment:	2.5 Nm² AWG
Abisolierlänge:	15 mm
Anschlussquerschnitt:	6 AWG – 2 AWG

Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)

Klemme IEC, UL 32A:

Anzugsdrehmoment:	1.2 Nm
Abisolierlänge:	12 mm
Anschlussquerschnitt:	14 AWG – 8 AWG

Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)

Avertissement F

Le non-respect des présentes instructions peut entraîner la mort, des blessures corporelles ou des dégâts matériels. L'appareil doit uniquement être installé par une personne qualifiée.

Si les composants ou l'appareil ne sont manifestement pas en bon état, procéder au remplacement.

Elimination

Les appareils défectueux sont à éliminer en tant que déchets spéciaux sur les lieux de collecte prévus à cet effet. Respecter les prescriptions nationales ou régionales.

Mise au rebut

Utiliser exclusivement les barres collectrices à surface amé-liorée de ABB. Ne procéder à aucune sorte de réparation sur le système de socle d'enfichage.

Caractéristiques techniques IEC:

Tension nominale:	400/690 V
Courant nominal des barres collectrices:	250 A

Accessoire répertorié pour l'utilisation du système enfichable ABB SMISSLINE

Caractéristiques techniques

Borne IEC 200A, 150A UL, IEC250A:

Couple de serrage:	2.0Nm 1/0 AWG (seulement 200A UL)
Longueur de dénudage:	21 mm
Section de raccordement:	2 AWG – 1/0 AWG (seulement 200A UL)

Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)

Bornes IEC, UL 63A:

Couple de serrage:	2.5 Nm² AWG
Longueur de dénudage:	15 mm
Section de raccordement:	6 AWG – 2 AWG

Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)

Bornes IEC, UL 32A:

Couple de serrage:	1.2 Nm
Longueur de dénudage:	12 mm
Section de raccordement:	14 AWG – 8 AWG

Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)

Warning USA GB

Failure to follow these instructions could result in death, personal injury or property damage. The device should be in-stalled by a qualified person only.

If the components or devices do not appear to be in a proper condition, they must be replaced.

Disposal

Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

Busbars

Only the surface-coated busbars from ABB may be used. Do not attempt to repair a damaged System.

Technical data IEC:

Rated voltage:	400/690 V
Rated current bus bars:	250 A

Listed Accessory for use with ABB Busbar System type SMISSLINE

Technical data

Terminal IEC 200A, 150A UL, IEC 250A:

Torque:	2.0 Nm 1/0 AWG (UL only 200A)
Stripping length:	21 mm
Wire size:	2 AWG – 1/0 AWG (UL only 200A)

Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)

Terminal IEC, UL 63A:

Torque:	2.5 Nm² AWG
Stripping length:	15 mm
Wire size:	6 AWG – 2 AWG

Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)

Terminal IEC, UL 32A:

Torque:	1.2 Nm
Stripping length:	12 mm
Wire size:	14 AWG – 8 AWG

Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)

Avvertimento I

La mancata osservanza delle presenti avvertenze può essere causa di lesioni mortali o di danni materiali. L'apparecchio deve essere installato solamente da un elettrotecnico quali-ficato.

Qualora componenti o apparecchi risultino in condizioni non regolari, essi andranno sostituiti.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali presso i centri di raccolta corrispondenti. Ci si deve attenere alle normative nazionali e regionali in materia di smaltimento dei rifiuti speciali.

Sbarre collettrici

Devono essere utilizzate esclusivamente le sbarre collettrici della ABB con trattamento superficiale. Non deve essere ese-guita alcuna riparazione sul sistema di zoccolo da innesto.

Dati tecnici IEC:

Tensione nominale:	400/690 V
Corrente nominale sbarre collettrici:	250 A

Accessorio elencato per l'uso di Sistema plug-in ABB SMISSLINE

Dati tecnici

Morsetto IEC 200A, 150A UL, IEC 250A:

Coppia di serraggio:	2.0 Nm 1/0 AWG (UL solo 200A)
Lunghezza di spelatura:	21 mm
Sezione di collegamento:	2 AWG – 1/0 AWG (UL solo 200A)

Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)

Morsetto IEC, UL 63A:

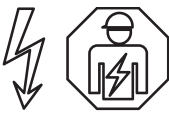
Coppia di serraggio:	2.5 Nm² AWG
Lunghezza di spelatura:	15 mm
Sezione di collegamento:	6 AWG – 2 AWG

Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)

Morsetto IEC, UL 32A:

Coppia di serraggio:	1.2 Nm
Lunghezza di spelatura:	12 mm
Sezione di collegamento:	14 AWG – 8 AWG

Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)



Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.
Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista qualificato.
Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.
¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.

Montage Stecksockelsystem
Der Einsatz des Systems darf nicht liegend erfolgen.

Montage Stecksockel und Zusatzsockel	Fig. 1
Sammelschienen in Position	
Bei Montage des Zusatzsockel auf DIN Schiene ist alle 30cm ein DIN Befestigung notwendig (ZLSP937).	Fig. 2
Anordnung der Schienen: 1. Zwei Hilfsstromschienen LA, LB (oben) / 2. N-Schiene / 3. L1-Schiene / 4. L2-Schiene / 5. L3-Schiene / 6. Zusatzsockel N und PE	Fig. 3
Oberteil hinten einhängen und vorne einklicken	Fig. 4
8er-Oberteil zu 8er-Unterteil	
6er-Oberteil zu 6er-Unterteil	
Endstück links und rechts anstecken	Fig. 5
Sammelschienenentrennstück (bei Bedarf): Unterteilung der Gruppen bzw. Sammelschienen	
Aufstecken der Aussenklemmen	
Aussenklemme leicht schräg aufstecken. Die Klemme muss zuerst vorne einschnappen. Danach Klemme hinten einrasten.	Fig. 6
Demontage Stecksockelsystem (falls erforderlich)	
Befestigungsclip lösen	Fig. 7
Endstücke links und rechts entstecken	Fig. 8
Oberteil vorne ausklicken und hinten aushängen	Fig. 9
Sammelschienen entnehmen	Fig. 10
Zusatzsockel lösen, Unterterteile aushängen	Fig. 11

Lastfreies Aufstecken von Geräten und Komponenten
Vor dem Einstecken der Geräte sind diese aus-
zuschalten!

Tulpenschieber hochziehen und Stecktulpe in benötigte Position (L1, L2 oder L3) bringen	Fig. 12
Gerät in OFF-Position bringen, hinten einrasten, danach Gerät aufstecken, erst dann dürfen die Abgangleiter angeschlossen werden. Es dürfen maximal Geräte mit 63A Bemessungsstrom aufgesteckt werden.	Fig. 13, 14
Gerät lastfrei einschalten	Fig. 15

Entstecken der Geräte

Gerät ausschalten	Fig. 16
Entriegelungshebel nach unten drücken	Fig. 17
Gerät entstecken	Fig. 18

Universalgeräteadapter

Gerät auf Adapter aufbringen, keine Geräte grösser Bemessungsstrom Adapter!	Fig. 19
Kabel in Geräteklemme einführen und Schrauben anziehen	Fig. 20
Gesamte Kombination lastfrei auf Stecksockelsystem aufstecken	Fig. 21

Montage du système d'enfichage sur socle
Le système ne doit pas être utilisé à l'horizontale.

Montage du socle d'enfichage et socle additionnel	Fig. 1
Barres collectrices en position	
Lors du montage de la base supplémentaire sur un rail DIN, une pince DIN est nécessaire tous les 30 cm (ZLSP937).	Fig. 2
Disposition des rails : 1. Deux barres auxiliaires LA, LB (en haut) / 2. Rail N / 3. Rail L1 / 4. Rail L2 / 5. Rail L3 / 6. Socles additionnels N et PE	Fig. 3
Accrocher la partie supérieure à l'arrière et encliqueter à l'avant	Fig. 4
8° partie supérieure à la 8° partie inférieure	
6° partie supérieure à la 6° partie supérieure	
Insérer l'élément d'extrémité à gauche et à droite	Fig. 5
Cloison d'isolement des barres (au besoin) : Subdivision des groupes resp. barres collectrices	
Enfichage des bornes externes	
Enficher la borne externe légèrement de biais. La borne doit d'abord s'encliqueter à l'avant. Puis se verrouiller à l'arrière.	Fig. 6
Démontage du système d'enfichage sur socle (si nécessaire)	
Détacher le clip de fixation	Fig. 7
Retirer l'élément d'extrémité à gauche et à droite	Fig. 8
Décliqueter la partie supérieure à l'avant et décrocher à l'arrière	Fig. 9
Enlever les barres collectrices	Fig. 10
Détacher le socle additionnel, décrocher la partie inférieure	Fig. 11

ABB Schweiz AG
Fulachstrasse 150
8200 Schaffhausen, Switzerland
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
www.abb.com

Enfichage sans charge d'appareils et de composants sur le système d'enfichage sur socle
Avant d'enficher les appareils, les mettre impérativement hors tension !

Relever le coulisseau de la pince et amener la pince de contact dans la position requise (L1, L2 ou L3)	Fig. 12
Amener l'appareil dans la position OFF, l'encliqueter à l'arrière, puis enficher l'appareil, ce n'est qu'à ce stade que les conducteurs sortants peuvent être raccordés. Il est possible au maximum d'installer des appareils avec un courant assigné de 63 A.	Fig. 13, 14
Mettre l'appareil en marche sans charge	Fig. 15
Désenfichage de l'appareil	
Arrêter l'appareil	Fig. 16
Pousser le levier de déverrouillage vers le bas	Fig. 17
Désenficher l'appareil	Fig. 18

Adaptateur d'appareil universel

Installer l'appareil sur l'adaptateur, aucun appareil plus grand adaptateur de courant nominal!	Fig. 19
Introduire le câble dans les bornes de l'appareil et serrer les vis	Fig. 20
Monter l'ensemble de la combinaison déchargé sur le système d'enfichage sur socle	Fig. 21

Plug-in socket system assembly
The system must not be used horizontally.

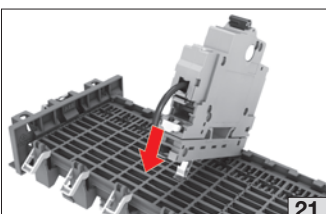
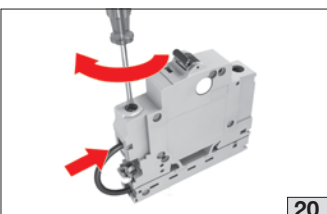
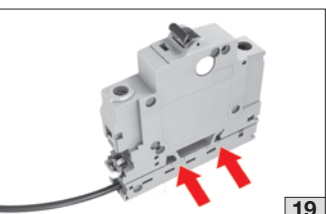
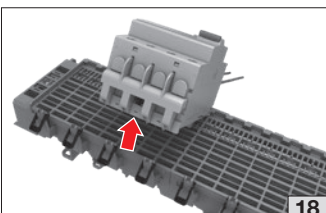
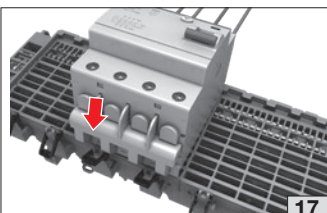
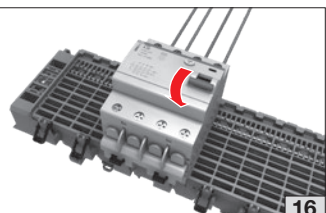
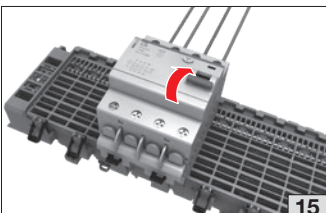
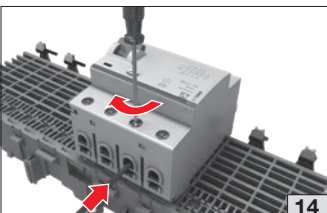
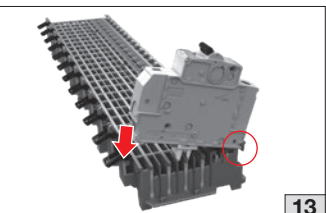
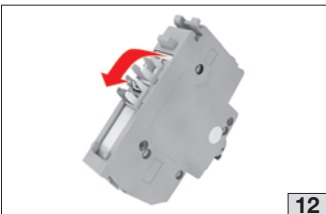
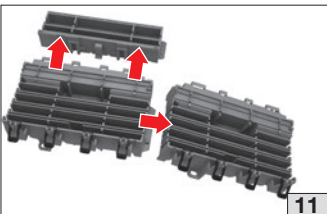
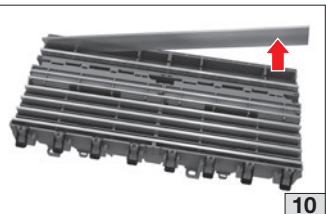
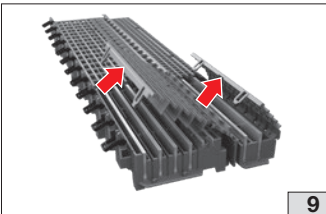
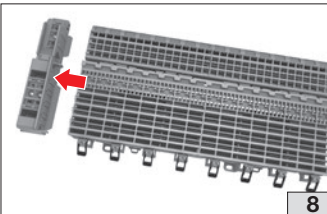
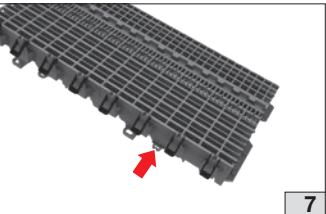
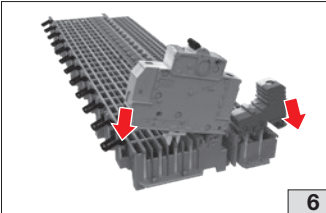
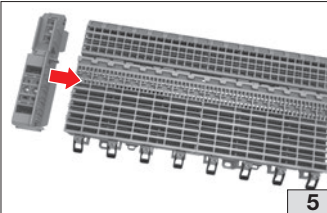
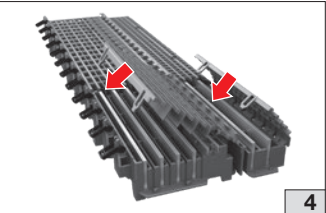
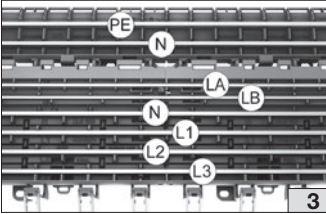
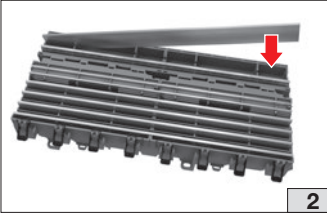
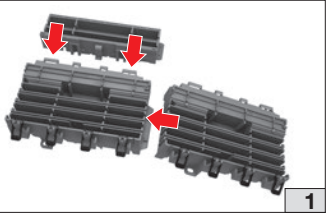
Plug-in socket and additional socket assembly	Fig. 1
Bring busbars into position on bottom section of plug-in socket attend indication on the socketend When mounting the additional base on a DIN rail, a DIN clip is required every 30cm (ZLSP937).	Fig. 2
Arrangement of rails: 1. Two auxiliary busbars LA, LB (top) / 2. N-rail / 3. L1-rail / 4. L2-rail / 5. L3-rail / 6. Additional socket N and PE	Fig. 3
Mount top section at rear and click into place at front	Fig. 4
8 top section to 8 bottom section	
6 top section to 6 bottom section	
Insert end piece on left and right	Fig. 5
Busbar separator (if required): Division of groups or busbars	
Plug in external terminals	
Plug in external terminal at a slight slant. The terminal must first click into place at the front. Then click in the terminal at the back.	Fig. 6
Disconnection of the plug-in socket system (if required)	
Open fixing clip	Fig. 7
Disconnect end piece on left and right	Fig. 8
Unclick top section at front and detach at rear	Fig. 9
Remove busbars	Fig. 10
Loosen additional socket, detach bottom sections	Fig. 11

Load-free connection of devices and components to plug-in socket system
Before plugging the devices in, they must be switched off!

Lift contact gate and bring plug contacts to required position (L1, L2 or L3)	Fig. 12
Bring device to OFF position, click into place at rear, then plug in the device and only then connect the output conductors. It is only permitted to connect devices with a maximum rated current of 63A.	Fig. 13, 14
Switch the device on without load	Fig. 15
Unplugging the devices	
Switch the device off	Fig. 16
Push unlocking lever downwards	Fig. 17
Unplug the device	Fig. 18
Universal device adapter	
Connect device to adapter, no devices larger rated current adapter!	Fig. 19
Insert cable in device terminal and tighten screw	Fig. 20
Plug the entire combination into the plug-in socket system without load	Fig. 21

Montaggio del sistema zoccolo da innesto
Il sistema non andrà impiegato in posizione orizzontale.

Montaggio dello zoccolo da innesto e base aggiuntiva	Fig. 1
Sbarre collettrici in posizione	
Quando si monta la base supplementare su una guida DIN, è necessario un fermaglio DIN ogni 30 cm (ZLSP937).	Fig. 2



Applicare la parte inferiore dello zoccolo da innesto
Disposizione delle sbarre:
1. Due sbarre collettrici ausiliarie LA, LB (in alto) /
2. Sbarra Neutro / 3. Sbarra L1 / 4. Sbarra L2 /
5. Sbarra L3 / 6. base aggiuntiva N e messa a terra (PE)

Agganciare la parte superiore sul retro e innestarla nei fermagli sul lato anteriore
Parte superiore da 8 su parte inferiore da 8
Parte superiore da 6 su parte inferiore da 6
Innestare gli elementi terminali sinistro e destro

Elemento sezionatore sbarre collettrici (all'occorrenza):
Suddivisione dei gruppi e delle sbarre collettrici
Innesto dei morsetti esterni
Innestare il morsetto esterno lievemente inclinato.
Per prima cosa il morsetto deve scattare anteriormente.
Poi agganciare il morsetto posteriormente.

Smontaggio del sistema zoccolo da innesto (se necessario)

Staccare la clip di fissaggio
Disinnestare gli elementi terminali sinistro e destro
Disimpegnare dai fermagli la parte superiore sul lato anteriore e sganciarla sul retro
Prelevare le sbarre collettrici
Sganciare le parti inferiori

Innesto in assenza di corrente di apparecchi e componenti sul sistema zoccolo da innesto
Prima di innestare gli apparecchi, essi andranno disinseriti

Sollevare il corsoio a tulipano e portare l'innesto a tulipano nella posizione desiderata (L1, L2 oppure L3)
Portare l'apparecchio in posizione OFF, far scattare in posizione sul retro, quindi innestare l'apparecchio; i conduttori di uscita si potranno collegare solo dopo tale fase. È possibile inserire apparecchi con corrente nominale massima di 63A.
Inserire l'apparecchio in assenza di corrente

Disinnesto degli apparecchi

Disinserire l'apparecchio
Spingere verso il basso la leva di sbloccaggio
Disinnestare l'apparecchio

Adattatore universale per apparecchi

Applicare l'apparecchio sull'adattatore, nessun dispositivo più grande adattatore di corrente nominale!
Introdurre il cavo nel morsetto dell'apparecchio e serrare le viti
Innestare l'intera combinazione, in assenza di corrente, sul sistema zoccolo da innesto

